COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC
Practico y moderno ! !
Un bunita vloer pa cushina, pasillo y banjo.
FABRIKAAT LINOLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ORANGE Crush

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

NOW!! AIRCONDITIONING FOR COOLNESS Tel. 2470

ANJA 23 DIAMARS 11 SEPTEMBER 1962 No. 4436

AVION U-2 DI FORMOSA A SER TIRA RIBA CHINA

PEKING, 11 sept. — Non o tiro un ovion U-2 dje forza oereo di China Nocionolista, ora cu esaki a penetro den espacio di Oost Chino, osina ogencio di prensa „Nuevo Chino", a onuncio. Nan no a duno mas informacionnan.

Den cuminzamentu dje siman aki, un avion U-2, cu ta sirbi pa vuelo di reconocimentu a drenta den espacio Ruso den legano oriente. E Rusonan a manda nota di protesta. Na anja 1960 nan a bolbe tira e mesun typo di avion aki riba Union Sovietica, net ora cu e conferencia cumbre dje 4 potencianan tabata bai cuminza. Door dje incidente aki e conferencia no a tuma lugar. E avionnan U-2 di reconocimentu aki, cu por move manera un zweefvliegtuig ora nan paga motor ta staciona na Inglaterra, y lo emprende foi ayanan vuelonan di reconocimentu pa Australia.

Noticia confirma

E direccion di forsa aerea di China comunista a confirma den e capital di Formosa, Taipeh, cu un avion di reconocimentu di e typo U-2, cu tabata maneha pa un aviador nacionalista, ayera durante un vuelo di rutina a perde.

Cu e participacion aki e gobierno di Tsjiang Kai Sjek pa di prome biaha a publica, cu el a usa avion di e typo U-2, fabrica na Merca, pa haci vuelonan di reconocementu riba e continente di China comunista.

Nan a puntra un portavoz di e ministerio Mericano di exterior si e nacionalistanan Chines ta duna e ministerio Mericano di defensa informacionnan, cu nan ta hanja pa medio di e vuelonan cu avionnan di e typo U-2 riba China comunista y e portavoz a contesta cu por acepta esey di acuerdo cu e intercambio normal di informacionnan entre Merca y su aliadonan.

Paul Nitze, segundo minister di defensa encarga cu asuntunan internacional, a bisa durante un entrevista na television cu e ta acepta cu e Chinesnan comunista tin raketnan pa defensa aerea pa tuma un avion di e typo U-2 riba un vuelo riba altura di 18 te 27 kilometer.

Declaracion

Den un declaracion cu ministerio di China nacionalista di informacion a duna nan a bisa: „Gobierno di China nacionalista a decidi pa cumpra dos avion U-2 di un fabriea Mericano, cu ta fabrica e avionnan aki, pa por ta na altura dje situacionnan riba e continente Chines ocupa pa comunistanan. E ministerio a bisa tambe cu nan a cumpra e avionnan aki na anja 1960. Y e mesun anja aki na december nan a manda e avionnan aki pa Taiwan, y for di e tempo ey nan no a usanan mas.

Observadornan na Taipeh, ta di opinion, cu den e declaracion aki nan ta pone acento riba e hecho, cu Merca no tin nada di haber na e incidente cu e avion U-2 cu a bula riba territorio di Republica popular di China.

NOMBRACION DI MR. DEBROT CONFIRMA

DEN HAAG, 11 sept. — Servicio informativo di imperio ta publica cu mr. N. Debrot, director di kabinet di ministro plenipotenciario di Antillanan Neerlandes, pa resolucion real di diaiuna 10 di september a queda nombra como gobernador di Antillanan Neerlandes.

Vice-premier drs. H. A. Korthals a participa esaqui telegraficamente na gobierno y poblacion di Antillanan Neerlandes, felicitando nan cu nombracion di mr. N. Debrot como gobernador di Antillanan Neerlandes.

Ajera mainta ministro president E. Jonckbeer a manda su felicitacion na mr. N. Debrot cu motibu di su nombracion como gobernador di Antillanan Neerlandes na nomber di Conseho di ministronan.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan



Aqui nos ta mira un entrada triunfal di general De Gaulle den compania di su hospitalario president Luebks den cajanan di Bonn.

LEONIE CROES Y JOHANNA FRANS A HUBILA NA ATC

ORANJESTAD, 11 sept. — Diasabra mainta despues di cerramento di empresa, enter personal di Aruba Trading Company a reuni pa celebra nubileo di Srta. Leonie Croes, cu a cumpli 30 anja na e firma aqui i Srta. Johanna Frans cu entretanto a alcanza 15 anja. Ambos damas a ricibi palabranan cordial di general-manager E. Zadoks i miembro di directie Elias Curiel.

Sr. Zadoks, para tras di un oficina jen di glasnan di champagne spumando, como prome orador a expresa su gratitud na ambos damas pa loque nan a presta asina tantu anjanan pa e empresa. Dirigiendo su mes prome na Sra. Croes Sr. Zadoks a bisa cu ta dificil pa e por hanja e palabranan adecuado pa e expresa ta kico e hubilaria aqui ta nifica pa e firma. „E sistema cu cual bo tabata traha no solamente tabata excepcional, door dje numero di anjanan cu bo a queda cerca nos, pero tambe door dje dedicacion cu tur e tempo ey bo a munstra na bo trabao". Ora cu ultimamente un representante di I.B.M. a ofrece nos un computor, mi no a tuma esaqui, pasobra mi sabi cu bo ta e mehor computor cu nos por imagina nos."

Tambe e esposo di Sra. Croes a ser meti den e discurso di gratitud. Palabranan cordial Sr. Zodaks a dirigi tambe na Srta. Frans. „Esaqui ta di prome bez cu nan ta celebra un hubileo di 15 anja na Aruba Trading. Nos a opina di haci bon na duna homenahe na e manera aqui en lo futuro na esnan cu haci 15 anja den nos servicio.

Elias Curiel

Sr. Elias Curiel a munstra di tabata contentu cu e por a asisti personalmente na e hubileo aqui. El a elogia e damanan hubilaria pa nan loyalidad i energia. Ta duel e ora-ora cu su ruman defunto no ta aqui presente pa e por a asisti tambe na e acto aqui.

Na nomber di enter directie el a gradici ambos hubilaria. „E mehor facetanan d empresanan di Curiel ta incorpora den boso tur dos."

Regalonan i champagne a clausura e encuentro dibertido aqui.

E HUIDA DI KALONDJI

LEOPOLDSTAD, 11 sept. Albert Kalondji, ex rey di e provincia congoles Zuid Kasai, cu a hui for di prison na Leopoldstad, a manda e minister congoles di interior, Kamitaoe, un telegram den cual e ta gradici escy pa su intervencion door di cual e por a hui for di prison.

Manera ta conoci diabierne Kalondji a regresa Bakwanga, Sur Kasi. E tabata presu, pasobra el a ordena arrestacion di un adversario politico. Nan ta investigando e circumstancia di e huida di Kalondji.

Ya nan a arresta un cantidad di alto funcionarionan, entre cual e minister provincial, cu a acepta e peticion di Kalondji pa un libertacion condicional despues cu ya el a sinta tres cuart di su castigu.

E ex-rey a worde aplaudi door di poblacion di e provincia na su regreso diabierne y nan a celebra e hecho aqui entre otro cu un dia liber. Den un discurso Kalondji a declara cu a yega e tempu pa reconciliacion y construccion di e federaion congoles.



Esaqui ta un bista di celebracion dje hubileo diasabra mainta na Aruba Trading Company. Nan a bini huntu pa celebra hubileo di 30 anja di sra. Leonie Croes y e hubileo di 15 anja di servicio di srta. Johanna Frans. Sres E. Zodaks, manager dje empresa y sr. Elias Curiel a expresa palabranan bunita na e hubilarianan. Riba e portret di r.p.dr. nos ta mira sres. Zadoks y Curiel y e hubilarianan Frans y Croes. Srta. Frans ta riciblendo un regalo di sr. Curiel.

Arreglo nobo di Huurkoop di Casnan di pueblo na Aruba

ORANJESTAD, 1 sept. — BC di Aruba a acerca un arreglo nobo di huurkoop pa casnan di pueblo na Aruba. Como e arreglo anterior di 1959 ta masha complica y e cumprado por hanja masha poco idea dje diferente factornan financiera cu ta inclui den dje, e arreglo aqui no tabata satisface. Y ta p'esei BC a bini awor cu un proposicion nobo y mas simpel.

Segun e arreglo aqui tur hende cu tin dos anja of mas ta huur un di e casnan di pueblo aqui, ta bira su donjo. E condicion ta solamente cu e no mester tin huur atraza i cu e ta cumpli cu e estipulacionnan dje reglament di alquiler i habita e casnan di pueblo.

E terreno cu ta pertenece na e habitacion ta ser entrega na e cumprado dje cas na erfpacht. Esaki ta di unbanda segun politica dje terreno di territorio insular, cual ta dirigi pa en principio no bende terrenonan di traha cas, mientras di otro banda cu dunamento di terreno na erfpacht pa cumpradonan tin e ventahe aqui cu nan no tin mester di cumpra e terreno.

Prijs di compra dje casnan aqui ta bai segun su tamanjo i dje anja, den cual e entrega ta tuma luga. Ademas pa casnan sin separacion di cura of cu un separacion di palu, e prijs ta poni mas abao cu pa casnan cu un separacion nobo di cura, manera esnan cu ta ser traha ultimo anjanan.

Afin di haci posible pa cumpradonan-aspirant tuma nota na sistema facil dje prijsnan di venta, esaquinan a ser tuma den un tabel cu ta pertenece na e ordenanza. Door di esaqui e prijsnan ta queda fiho. Nan ta calcula te cu na anja 1971, despues di cual anja nan ta queda constante. Naturalmente na anja 1971 of despues por ser estipulá pa ordenanza insular com demas curso dje prijsnan lo ta. Na esei e balor dje casnan lo por hunga un rol na venta publica.

E prijs di compra lo mester ser paga na ora di entrega. For di e momento ei e cumprado lo tin disposicion liber riba e cas i e no ta marra mas na ningun definicionnan di reglament respuesto e alquiler i habita e casnan di pueblo.

Fianza ta posibel

E cumpradornan cu no ta na alcance di paga e suma contant, por, si nan ta suficiente solvente, na por ricibi un fianza di territorio insular, esta e suma di compra huntu cu e belasting di entrega i sobra gastunan di entrega.

Afin di facilita territorio insular e necesario garantianan pa cu pago back dje fianza cu renta, cu ta poni na 4% pa anja, e fiador di placa lo mester concede territorio insular prome hypotheek riba su cas (i riba derecho di erfpacht).

Pa decision insular e casnan di pueblo cu ta bini na remarca lo ser indica. Esaquinan ta tur casnan di pueblo na Dakota i na San Nicolas. Den e decision a ser ademas indica ora cu e cas ta uno di un, dos of tres kamber of un cas di tres kamber ensancha.

Huur y venta ta permiti

Cumprado di un cas di pueblo ta queda liber pa huur esaqui. Tambe e por bende e cas cu e derecho di erfpacht. Afin di evita, cu casnan di pueblo despues di entrega den corto tempo a ser desquita foi man, nos ta considera necesario pa haci e venta tuma luga denter di tres anja despues di e entrega i solamente cu nos permiso. Despues di transcurso dje termino aqui di tres anja no tin ningun estorbo den camina pa bolbe bende. Wel e fianza hypotecaria lo mester ta completo of cancela. E donjonan nobo dje casnan di pueblo lo no hanja fianzanan cerca territorio insular.

RUDY PLAATE TABATIN EXITO CERCA "LOS WOIS WOIS"

ORANJESTAD, 11 sept. — E show „Mata Dale" den cual a tuma parti e grupo di artistanan Arubano „Los Wois Wois" i e cantante Curazolenjo Rudy Plaate a ser presenta durante weekend cu a caba como tres bez na Aruba i cu exito. Principalmente e proceder di Rudy Plaate aqui den a caj na smaak di publico. No solamente pa motibu di su canto i composicionnan, pero tambe pa motibu di su presentacion. Un cantante nobo cu den „Mata Dale" pa di prome bez a aparece tras di microfono tabata Srta. Esther da Costa. Principalmente na Sta. Cruz, na unda e show a ser duna den clubhuis di Trappers, e interes tabata enorme. Hopi hende no por a hanja luga mas i mester a rechaza na entrada. Segun nos ta informa for di un vocero di „Los Wois Wois" ta existi e intencion di larga invita Rudy Plaate pronto atrobe pa un weekend na Aruba.

EXPLOSION NA CAS DI NKROEMAH

ACCRA, 11 sept. — Tabatin ayera mainta den cercania dje cas di president Nkroemah di Ghana, un explosion fuerte, mientras mas di mil persona a reuni avanan pa demostra e president nan fidelidad. Polis inmediatamente a pone un cordon rond dje lugar y no a permiti ningun hende pasa y a ninga di splica kico a pasa. Segun e prome noticianan informa tin alyun herido.

E demostrantenan, entre kende tin miembronan di parlamento, hefennan di tribu, obrero y campesino, a bini di oost di Ghana, pa felicita e president di a scapa na e intento riba su bida dia prome di agosto pasa, caminda tabatin hopi victima y herido. Noticianan inoficial ta bisa, cu e explosion a exigi bida di dos persona.

COMPETITIE A.V.B.
Awenochi pa 7.30 den WILHELMINASTADION
JONG ARUBA vs. R.C.A.
HOOFDKLASSE
ENTRADA: Tibuna paban: Fl. 1.— — Tribuna pariba Fl. 0.75
Pa mucha tin lugar tras di goal pa fl. 0.25. Lo tin Steelband pa anima e ocasion aki.

BAPORNAN INGLES NO TA TRANSPORTA ARMA PA CUBA

LONDEN, 11 sept. — Un portavoz di e ministerio ingles di exerior a bisa, cu nan no ta usa bapornan ingles pa transporta arma of equipaje militar pa Cuba.

Na un conferencia di prensa el a bisa: „Nos no ta manda arma of equipahe militar for di e pais aqui pa Cuba.

Riba un pregunta cu si bapornan ingles ta transporta material militar for di hafnan cu no ta ingles pa Cuba, el a contesta: „Ta leu cu nos bapornan ingles no ta transporta arma of maerial militar pa Cuba".

Nan a haci e preguntanan en conexion cu un nota cu Merca a manda pa Inglaterra, despues cu president Kennedy a anuncia cu Merca lo haci un investigacion tocante e uso di bapornan di NAVO pa transport di provisionnan militar for di Union Sovietica pa Cuba.

AWA CERU BLAUW

Den cercania di Londen Airport a cai un awaceru blauw for di cielo door cu nan a pone verf blauw den gas cu ta sali for di straaljager. E verf practicamente a bira inmediatamente awa blauw.

Despues di e demostracion na ocasion di e exhibicion na Farnborough tabatin otro yobida, e biaha di kehonan.

TRISTAN DA CUNHA

KAAPSTAD, 11 sept. — Un oficial di marina ingles na Kaapstad a bisa, cu el a ricibi noticia di e bapor di pisca „Tristania", cu e 12 piscadonan cu lo investiga si e isla Tristan da Cunha ta habitable, ayera a desembarca.

E volcan riba e isla, cu a cuminsa traha dia 10 di october di anja pasa, a causa cu henter e poblacion mester a bandona e isla.

Ainda e volcan ta saca un poco huma.

Na ocasion di matrimonio di tres empleado di La Linda a ser organiza diadomingo na plantage di sr. Tromp na Palm Beach un shower-party ofreci pa directie dje negoshi. Esaqui tabata primeramente e matrimonio cu lo tuma luga dia 29 dje luna aqui entre Srta. Romana Croes y Sr. Orlando Joaquin (izquierda riba e portret), ambos den servicio di La Linda y tambe e matrimonio entre srta. Masie van der Lisden y sr. Lindoro Hernandez (derecho), cu ta casa dia 20 dje luna aqui. Sra. Van der Linden tambe ta traha na e empresa aqui. E fiesta aqui a bira masha exitoso, cual a trece huntu hopi regalo nechi y util di personal y directie pa e parehanan matrimonial y e presentenan a pasa ratunan masha divertido y goza, bailando y charlando for di minta tempran te anochi laat. Meimei dje portret nos ta mira sr. y sra. Carlos Hochman, miembronan di directie di La Linda.



PRESENTACION DI PELICULA PA C.U STA. CRUZ

STA. CRUZ, 11 sept. — Diarazon Credit Union Santa Cruz lo duna un presentacion di pelicula cu cooperacion di seccion di Seguridad di Lago. Esaqui ya ta di tres bez cu un semehante anochi di film a ser presenta. Ademas diarazon anochi fecha pa e siguiente reunion di miembronan cu eleccion di directiva lo ser fiha. Seman pasa e numero di deposito na Credit Union tabata f. 800,—.



Diarazon atardi team hulandes a derrota oncena antillano den stadion olimpico na Amsterdam. Riba e purtret aqui nos ta mira den e promer mitar wega. Henk de Groot den duel cu keeper antillano Paul Diaz.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 9 di september di 1962.

Cabainan ganador

Promer careda: — Mayorengo (53 kilo) di preparador Millard Ziadie cu jinete T. Tosta. Distancia 1800 metro. Tempo 114 1/5 sec.

Di dos careda: — (52 kilo) di preparador L. Gallegos cu jinete Raul Bustamante. Distancia 1700 metro. Tempo 108 2/5 sec.

Di tres careda: — Allegado (51 kilo) di preparador L. Villalobos cu jinete E. Villalobos. Distancia 1100 metro. Tempo 67 4/5 sec.

Di cuater careda: — Mimado (componente di llave 11) 52 kilo. di preparador M. Ziadie cu jinete C. Perez. Distancia 1300 metro. Tempo 92 2/5 sec.

Di cinco careda: — Mi Blanquita (48 kilo) di preparador G. Andrade cu jinete B. Moreira. Distancia 1400 metro. Tempo 85 3/5 sec.

Ultimo careda: — Andry (55 kilo) di preparador M. Milicia cu jinete Raul Bustamante. Distancia 1200 metro. Tempo 73 2/5 sec.

Den e ganadornan di diadomingo tin 5 promer favorito. Allegado ganador di tercer careda ta e unico ganador cu a hanja solamente 7 punto den e concurso di favorito. Cu tal resultado naturalmente cu no por tin otro cos cu un „super mercado liber".

Dos cuadro ganador den Arubaanse Courant

Despues di a duna nos aficionadonan un cuadro ganador 6 siman pasa, nos a bolbe brinda un cuadro ganador dos siman pasa. Y e siman aki nos a ofrece dos cuadro ganador di 5 cabai. Tanto den nos combinacion di 12 bolivar como den e combinacion di Bs. 32 e promer cuadro ta un cuadro cu ta con ene 5 cabai ganador. Nos tin gran satisfaccion di por a encerra den nos combinacionnan tambe e di seis ganador (Allegado) pero como ta combinacion di precio limita nos a gana 5 cabai so. Di tur moda Arubaanse Courant ta sigi brinda su lezadornan e mihor informacionnan respecto e caredanan di cinco y seis.

Te na e momentu aki nos tin resultado definitivo solamente di loke e cuadronan cu 6 cabai a gana. Cada cuadro ta gana Bs. 784.35. E cuadronan di 5 cabaj mas o menos te gana Bs. 37 cada uno. Un mercado liber formal anto.

Tabatin sella 299.880 formulario pa un valor di Bs. 2.835.661. E junta di Comisarios di La Rinconada a parti multa y suspension links en rechts. Varios preparador a hanja multa. Tres jinete a keda suspendi. Santaelle. P.J. Gonzalez y J. Gonzalez P. Siete jinete a keda multa.

CON E CABAINAN A CORRE?

PROMER CAREDA: — Mayorengo a gana e promer careda cu diferencia minima dilanti di Orador y Peleador den un tempo di 114 1/5 sec. Te na 400 metro ainda Mayorengo tabata corre den di 4 lugar. Cu un impresionante atropellada el a logra alcanza Orador pa cruza e meta cabez a cabez cu su rival. Peleador a ocupa di tres lugar. Figulina, nos promer favorito a drenta di cuater y Adour cu a corre adilanti durante basta tempo te den e curva final a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — Otro triunfo pa e promer favorito di catedra. Probador a logra su promer victoria na Venezuela despues di cinco careda. Despues cu Fazendeiro a ocupa e promer puesto alcanzando Torneo. Bustamante a inicia su atropellada na altura di seis cien metro pa domina Fazendeiro cu suma facilidad y cruza e linea final cu 3 cuerpo dilanti di Fazendeiro. Torneo a keda den di tres lugar cu poco diferencia cu Fazendeiro. Generalisimo cu un remate basta slow a ocupa di cuater puesto sigi pa Canasto cu a completa e marcador. Probador ta esun cu nos a indica como e rival mas potente pa gana e careda si acaso nos favorito Canasto no logra.

DI TRES CAREDA: — Allegado ganador di e careda aki ta e unico cu no ta un promer favorito dj catedra. E careda aki tabata domina completamente pa e dos chemplarnan Guitry y Allegado cu a vega na e meta cabez a cabez. Allegado a resulta e ganador. Taxus a ocupa di tres lugar 3 cuerpo tras di e ganador. Kuriçura a vega di cuater sigi pa Barcelona. Taxus a contra cu hopi tropiezo den e careda aki. Di otro manera e chemplar aki tabatin hopi chens di gana.

DI CUATER CAREDA: — Triunfa nos promer favorito Mimado componente di llave 11. Ta e di dos triunfo di e preparador Ziadie den e caredanan di 5 y 6. Mimado a logra e victoria di punta-punta. Sin tuma bentaha grandi C. Perez a domina e careda di cumiazamentu te fin pa vega e meta cu un cuerpo di bentaha dilanti di Carnavalesco. Malbajar a ocupa di tres lugar y Gleen Ford cu a hanja varios tropiezo den e careda aki a vega di cuater sigi pa Uruguayana cu a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Moreira a gana e careda cu nos „fija di siman" Mi Blanquita den un final sorprendiente. E careda a inicia cu e delanteronan Posedo. Epson Park y Te. E restonan tabata corre den un grupo. Den e curva final Epson Park a tuma e punta sigi pa Te y Chaupinela. Moreira no por a hanja caminda di pasa. Na 200 metro final Moreira a logra hanja un linea di careda cu a duna ocasion pa e pasa, domina e careda y sali victorioso cu ½ cuerpo dilanti di Te. Epson Park a bin keda den di tres lugr sigi pa Palmerin. Chaupinela a ocupa di cinco lugar.

ULTIMO CAREDA: — E jornada a cerra cu un victoria di otro favorito Andry. Piacoa a corre como puntero durante largo tempo sigi pa Andry. Faltando 200 metro Bustamante a avanza pa domina e puntero sin dificultad. Andry a cruza e meta cu 2 1/4 cuerpo di bentaha dilanti di Piacoa. Guaimaro a ocupa di tres lugar sigi pa Selva. Saint War a completa e marcador.

FRANCIA Y JORDANIA

PARIS, 11 sept. — Francia y Jordania lo bolbe cuminsa cu relacionnan diplomatico. Manera ta conoci dos paisnan aki a kibra nan relacionnan despues di e crisis di Suez Kanal.

Pronto tur dos pais lo nombra embahador. Ayera nan a anuncia cu tambe e relacionnan diplomatico entre Francia y Siria a worde drecha.

Despues di e crisis di Suez Kanal na anja 1956 Libanon y Libia tabata e unico paisnan arabe den Mediano Oriente cu a mantene relacionnan diplomatico cu Francia.

Nan ta spera cu Saoedie Arabia tambe lo drecha su relacionnan diplomatico cu Francia awor cu Argelia a bira independiente.

PETICION DI BEN GOERION

KOPENHAGEN, 11 sept. — Premier Ben Goerion di Israel a haci un yamamentu na tur hudiunan pa bai Israel pa bai biba eynan.

Solamente na Israel un hudiu por ta hudiu durante cada minut di su bida, asina Ben Goerion a bisa ayera na un reunion di representantenan di organisacionnan hubenil hudiu na Scandinavia.

Si establecimentu na Israel lo no ta posibel, anto cada hudiu mester studia e biba eynan por lo menos un anja.

INCIDENTE DEN MISA CATOLICO NA ANTWERPEN

ANTWERPEN, 11 sept. — Na Antwerpen tabatin ajera trobe incidentenan den misa catolico en relacion cu un servicio di misa na frances. Tabatin bringamentu serio den misa, caminda demostrantenan di Vlamingen a protesta contra uso di frances durante predicashi, y polis mester a saca nan afor cu violencia. Nan a haci mas di 15 arrestacion.

E incidentenan a tuma lugar 24 ora prome cu minister president di Belgica, Theo Lefevre, a duna expresion na su gran preocupacion tocante e actitud dje poblacion.

E incidentenan den misa na Antwerpen a presende un decision di obispu di Antwerpen, pa mantene predicashi na frances den misanan den e ciudad belgo cu ta keda banda di haf.

Solamente nan a cambia e oranan, despues cu nan a protesta contra uso di frances den misa di Antwerpen, ajera tardi e demostrantenan di Vlamingen a cuminza canta, ora cu misa a cuminza, despues dje incidente nan a demostra despues di misa contra e obispu, pero no tabatin despues mas bringamentu.

THORNEYCROFT NA WASHINGTON

WASHINGTON, 11 sept. — E minister Ingles di defensa, Peter Thorneycroft, a yega Washington ayera nochi pa hiba deliberacionnan cu su colega Mericano Robert MacNamara. Ame e lo bishita e base Cabo Canaveral y e centro di investigacion di raket na Huntsville (Alabama).

Observadornan ta di opinion, cu nan lo papia tocante e armamentu nuclear di Europa.

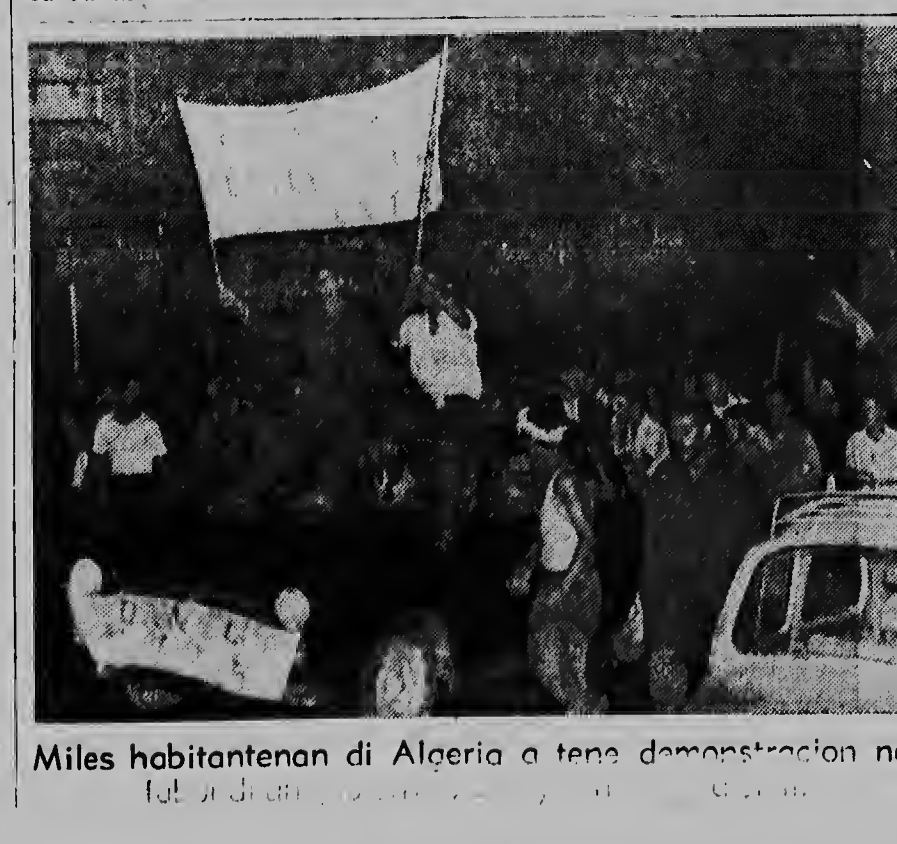
ESTADO DI EMERGENCIA NA JEMEN

CAIRO, 11 sept. — E corant di Egypto „Al Ahram" a anuncia cu Imam di Jemen a proclama estado di emergencia y a reforsa guardia di su palacio na Taez. Segun e corant nan a tuma e medidanan aki despues cu seis mil persona a demostra dilanti di e palacio di e Imam y dilanti di e ministero di enseyanza na Sanaa, gritando „Corre cu Imam". Dilanti di e embahada di Saoedi Arabia nan a demostra contra rey Saoed. Polis mester a tira ora cu e multitud kier a apodera di e emisora di radio. Parce cu tin heridonan.

SITUACION DI DR. SOBLEN

LONDEN, 11 sept. — Te ainda dr. Soblen, e mericano cu a worde condena pa castigu perpetua pa motibu di espionaje, cu diahuebs mainta a worde transporta pa e hospital Hillingdon na Londen despues cu el a tuma un gran cantidad di pildoranan pa sonjo, ta fo di su conocementu.

Aunque cu actualmente e situacion di e espia no ta asina grave mas manera poco dia pasa. E fuente mas principal di preocupacion ta algun kramp cu e ta haya como consecuencia di un estorbo den su sinti, asina ta para den un participacion di e hospital awe mainta.



Miles habitantenan di Algeria a tene demonstracion n...

YABI pa bo exito!

Avisa den Arubaanse resultado!! COURANT y compara e

BARATILLO COLOSAL NA PANAMA STORE

Stock completo di mercancia nobo ta bai na prijsnan rebaba bao di costo!
Algun ehemplo:
Bistir pa damas di Miami (TRES) pa f. 10
Sombra f. 0.85 (TRES) pa f. 2.50
Carson pa solamente f. 0.25
Carson pa homber, Dacron, Orion Wash & Wear prijs original f. 13 75 AWOR f. 5.75
Tela americano for di f. 0.35 pa'riba
Surtido grandi di sapato.
Sarbatte, sobre-cama, laken, panja di masa na prijsnan drasticamente reduci.
Tambe nos muebles ta bai na prijsnan especial: Cama, set di comador y di dormitorio.
Pa cada cama cumpra durante e baratillo aki 1 (UN) laken di ragalo.
Pa cada ROBE cumpra, 12 (DIESDOS) hanger como ragalo.
TIRE DI AUTO den tur tamanjo y di tur marca durante e baratillo aki pa solamente fl. 17.50.

Laga nos duna bo un demostracion cu e tape-recorder portatil SIERA cu nos a caba di ricibi.
CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5371

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
Nos a caba di ricibi Peau de soie den colornan nobo, pa bruid y bruidsmeisjes, tambe borda. Un bunita coleccion di katuna Drip-Dry, cu clor cu no ta kita. Tela nobo pa saya, tambe pa bistir, den colornan nobo.

Dream Houses at PRACTICAL PRICES
cu materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva, esey ta solamente na
PETRONA & CROES

FLOOR TILES
Pa un cas masha decorativo
No tin lugar cu por bati
Prijs - Servicio y Calidad di
ARUBA TRADING CO.





The All-Family Drink!
so pure . . .
so good . . .
so wholesome
for everyone!
Nothing does it like Seven-Up!

AWOR NA ARUBA
bao licencia di
7-Up INTERNACIONAL
embotella pa e fabrica di refrescos mas grandi y mas moderno.
VICTORIA BOTTLING CO.
Agente exclusivo di 7-Up pa henter Antillas Neerlandes.

TA BUSCA PA HUUR UN CAS COMODO
den centro of pafor di Oranjestad
Cu sala grandi - Bon vecindario.
(NO cas muebla)
Pa oferta: D. WOLFF, a/c Arubaanse Courant TEL. 1116.

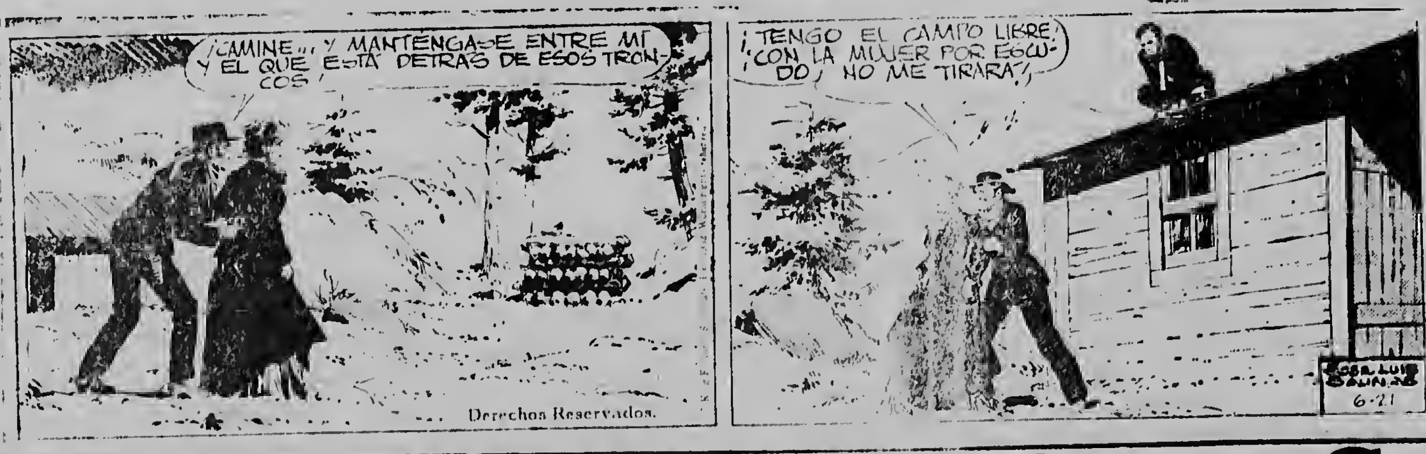
KNSM your line
TELEPHONE 1777 - 3 LINES
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIPS NAME	DATE:	FROM:	TO:
ORANJE NASSAU	11/9	Europe, Curacao	Caribbean Cruise
TRITON	13/9	New York, Curacao	Venezuela, Surinam, New York
ATTIS	13/9	Canada, Curacao	Georgetown, Europe
MAAS	15/9	Europe	Cristobal, W.C. South America
SOLON	15/9	New York	Venezuela, Europe via
NORINDA	19/9	Gulf	Curacao, Venezuela, Suriname

CISCO KID presenta pa curtesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

E refresconan di mas sabroso...... regalando glasnan di mas bunita! Spaar bo „tapanan" y aumenta balor di bo coleccion cu glasnan di NESBITT'S, CHERRY, COCO-RICO y PINE-APPLE.

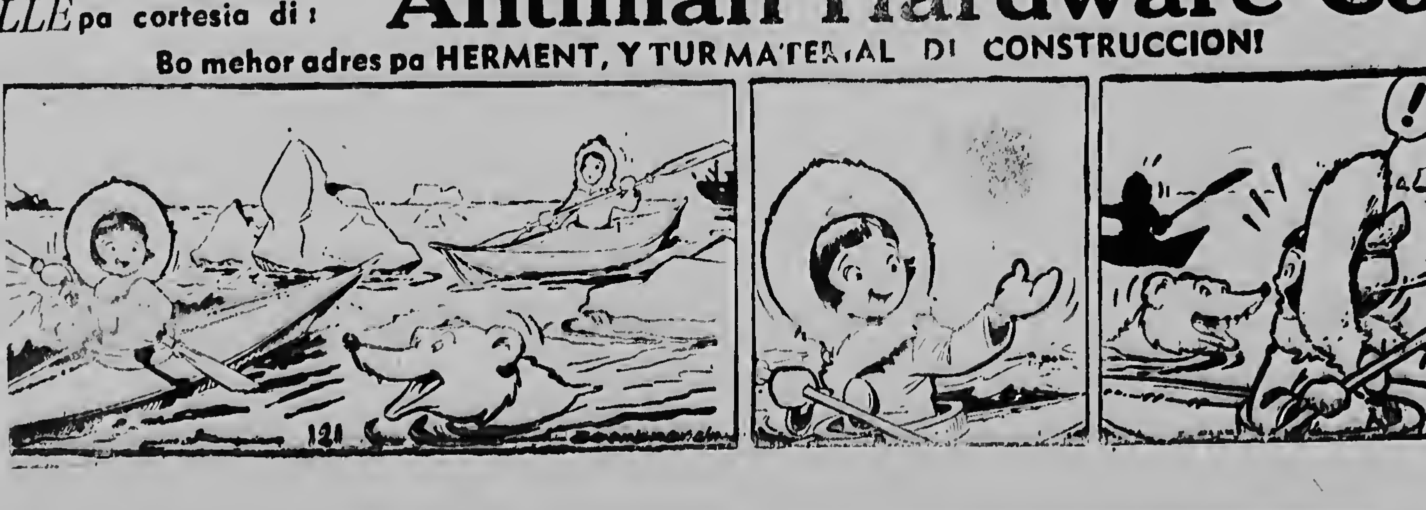
1. „Camna.. y keda entre ami y esun cu ta tras di e tronconan ey!" 2. „Camina ta habri pa mi! Cu e muher como escudo e no por tira!"



AVENTURA DI OLLE pa cortesia di: Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

„He, mi ta contentu cu Bobo ta liber atrobe!: Olle ta bisa. Pero Olle ta com bo kier conta e directeur cu no no tin un otro beer pé." „Pero mi tin un otro beer" Olle ta bisa hariendo. Oerak tambe ta hari, pero di pronto e ta mira algo en e ta ... masha di dje. O Olle mira! e ta grita. Olle ta drei mira... y.... kiko e ta mira?.



CONFERENCIA DI MANCOMUNIDAD

LONDEN, 11 sept. — Premier Macmillan ajera a abri e conferencia cumbre di mancomunidad ingles, cu segun nan ta spera prome siman lo atende e asuntu di afiliacion di Inglaterra na e comunidad economico europeo y e consecuencia di esey pa otro paisnan di mancomunidad ingles.

Den circulonan di e conferencia nan ta bisa, cu e lo duna un explicacion pa e lidernan di e diescincu paisnan independiente, den cual e lo splica e punto di bista Ingles na fabor di e afiliacion.

Nan ta calcula cu algun lider di e mancomunidad Ingles den nan prome discurso lo limita nan mes na observacionnan general, pasobra nan kier datonan en detalle di e prome negociador cu e comunidad Europeo, Edward Heath, tocante e situacion di e negosacionnan.

Den circulonan oficial Ingles nan ta confia, cu nan lo por vence e critica cu lo tin door di explicacionnan hopi detaya.

Den e dies dianan cu ta bini nan lo papia tambe tocante e situacion internacional, entre cual e recien desarollo den e relacion entre Oost y West y nan lo haci un analisis di e conferencia di desarme na Ginebra. Ademas Ocganda, cu ta bira independiente dia nuebe di oktober a pidi pa e bira miembro di e mancomunidad, mientras cu Tangaika cu na december ta bira un republica kier keda miembro di e mancomunidad.

Inauguracion

Ayera mainta premier MacMillan di Inglaterra a inaugura na Londen e di diesun conferencia di premiernan di mancomunidad Ingles despues di guerra. E conferencia aki principalmente lo dedica su mes na afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa.

Un multitud grandi a presencia yegada di e hefenan di estado, di cual hopi di nan tabata bisti na trahe tradicional di e hoben estadonan Africano. Segun calculo mas o menos 300 hende Kasjmier a tene un demostracion den cercania di sede di e conferencia na „Marlborough House" pa independencia di nan pais. Miembrosan di e agrupacionnan nacionalista for di Sur Rhodesia y Noord Rhodesia a entrega peticionnan den cual nan ta protesta contra presencia di Sir Roy Welensky di e federacion di Rhodesia na e conferencia.

Rond di e mesa di conferencia nan a reserva 35 lugar, cincu pa e ministernan Ingles cu ta participa na e conferencia y dos pa cada un di e diescincu paisnan participante. E delegadonan di e paisnan di mancomunidad Ingles cu ainda no ta independiente a hanja asiento tras di e delegacion Ingles. E discurso inaugural di premier MacMillan a worde contesta door di premier Diefenbaker di Canada y e premier di Trinidad y Tobago, Dr. Eric Williams, como lidernan di e paisnan mas bieu y mas hoben di e mancomunidad.

TEMPORADA DI BASEBALL A Y AA OFICIALMENTE CLAUSURA

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo den Lago Sport Park clausura oficial di e temporada di baseball clase A y AA a keda oficialmente clausura cu dos partido di exhibicion y un ceremonia chikito di entrega di plaquetenan na e equiponan ganador y hungadornan cu a gana premio individualmene.

E promer partido di clase a bai entre e novena campeon Winston y e subcampeon Verf Antillana. Winston cu a termina e campeonato oficial den forma invicto logrando diezdos triunfo sigi, a perde cu score di 3 carrera pa 1.

Verf Antilliana a conecta 6 hit y comete 1 error, mientras cu Winston a conecta 4 hit y comete 1 error. Pitcher ganador tabata J. Kruythof. A perde pa Winston nan estelar Yonko Alberts.

E segundo partido tabata di clase AA y tabata entre Heineken's, campeon, y Esso Servicecenter, subcampeon. E novena cervecero a resulta victorioso cu score di 4 carrer apa 1. Sam Jacobs lanzador di Heineken's a permiti su rivalnan apenas 1 hit, mientras cu su companjeronan di equipo si a conecta seis contra di e tres lanzadornan cu Esso y 2 usa. E errornan tabata 1 di Esso y 2 di Heineken's. Jacobs tabata ganador, mientras cu Marlin a perde pa Esso. E equipo aki a usa Emiliano Jansen, Rufus Arrindell y Marlin como lanzador.

Entrega di premionan

Despues di e dos partidonan di exhibicion, Sr. Vincent Thompson den nomber di Lago Sport Park a haci uso di palabra. El a felicita e ganadornan y a gradici uno y tur pa nan cooperacion den haci e temporada di baseball 1962 un exito. Luego sr. B. Clarkson den nomber di management di Lago a dirigi palabra. Ultimo orador tabata sr. Tico Kuiperi, president di A.B.B.A., kende den nomber di e organisacion ey a felicita e ganadornan y tambe gradici tanto directiva di Lago Sport Park como tur otro pa nan cooperacion den realizacion di e campeonato. Tambe e president di A.B.B.A. a duna e informacion cu pronto por ser spera na nos isla un entrenador di baseball den persona di e profesional Datmiro Finol for di Venezuela.

Sr. Clarkson luego a haci entrega di e premionan na e clubnan Winston y Verf Antillana di clase A y tambe na e ganadornan individual, Yonko Alberts (pitcheo), B. Wester (Bateo), Angela Base roba).

E premionan di clase AA tanto pa e clubnan Heineken's como Esso Servicecenter como pa e ganadornan individual a worde entrega door di senjorita Maria Diaz, Reina di Deporte.

Asina e temporada di baseball A y AA a yega na su fin. Den tur sentido e por worde considera como uno di esunnan di mas exitoso. Tanto den loke a concerni e caliber di pelota cu a worde brinda como den e interes di parti di publico.

TORNEO ENTRE TRES TEAMNAN NACIONAL ANTIYANO

(Di nos redactor deportivo

Actualmente masha hopi comentario ta corre rond den circulonan deportivo en relacion cu e derrota di 8-0 cu e oncena di Antillas Hulandes a sufri siman pasa contra di un mediocre actuacion di e oncena nacional di Hulanda.

Especialmente ta worde comenta hopi cu pakiko no a manda por ehempel e team cu a bai Jamaica, of a lo menos mayoria di e hungadornan ey. Tambe tin opinionnan cu den e team cu a bai Surinam tin diferente bon hungador cu lo mester ta den e team nacional estelar. En todo caso loke ta parce nos cu a provoca tanto comentario y opinionnan asina ta e hecho cu e equipo cu a bai Hulanda a worde prepara cu e idea cu esey ta e team cu lo mester haci mihor papel. Di e representacion ey mas tabata worde spera cu for di ningun di e otro dosnan. Di esun cu a bai Jamaica masha poco a worde spera y ta esey ta esun cu a percura pa Antillas bolbe hanja un puesto respeta den ambiente di futbol centro-americano y del caribe.

Nos ta kere cu lo por resulta un atraccion si despues di yegada di e futbolistanan cu a bai Europa, worde organisa un torneo triangular entre e tres seleccionnan cu a sali defende colornan antiyano. Como ta tres equipo so lo por haci'e den tal forma cu por tin un wega ariba un diavierne anochi, otro riba diasabra anochi y e tercer y ultimo riba diadomingo atardi. Un vuelta completo, es decir cada equipo lo enfrenta otro un biaha. Asina e futbolistanan hoben ta hanja oportunidad di demostra dilanti di publico arubano mes tambe kiko nan bal, y si realmente ta nan mester a hanja oportunidad di haci e trip pa Europa tambe.

Naturalmente como cu mayoria di e hungadornan ta di Corsow, organisacion di un torneo triangular asina lo mester ta cu cooperacion di parti di Corsow.

Ta un idea cu ta parce nos suficiente atractivo y cu talvez lo duna hungadornan hoben un chens, un push cu nan merece y mester.

JONG ARUBA CONTRA R.C.A. AWE NOCHI

Di nos redacor deporivo

E segundo wega di e campeonato di futbol hoofdklasse 1962 ta worde hunga awe nochi entre e teamnan di Jong Aruba y R.C.A. E oncena tricolor di Solito anja pasa a termina den tercer puesto tras di Dakota y Estrella, pero tin tur intencion e anja aki di reconquista e titulo di campeon. Jong Aruba tabata den ultimo puesto na momento cu e campeonato 1961 a keda termina, pero debi na e aumento di e cantidad di clubnan di hoofdklasse di seis pa ocho, Jong Aruba a logra keda den e clase mayor di nos futbol pa e temporada aki.

Ta di spera cu tanto e caliber di wega como e Interes di parti di fanaticonan di futbol lo ta awe nochi mayor na esunnan di e partido inaugural hunga diasabra pasa.

NACIONNAN UNI NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 11 sept. — E representacion na Hollandia di Nacionnan Uni ya a pidi e cuartel general di e organisacion aqui New York pa mas pronto posibel despues di prome october di larga un personal di cien homber pa ocupa e puestonan mas importante.

Segun ANP la informa na Hollandia di banda di Nacionnan Uni, mester acepta, cu menos di binti porciento di e ambtenaarnan hulandes a declara nan dispuesto pa sigui traha bou di Nacionnan Uni.

Pa esey nan ta buscando tur medio pa provisiona den e vacaturanan cu necesariamente mester worde ocupa.

Circulonan di Nacionnan Uni tog ne tabata masha entusiasma di e futuro situacion.

Segun nan a segura nan lo haci tur posibilidad pa tene e servicionan vital den funcionamento. E cien hombernan cu nan a pidi pues ta especialmente pa posterij, provision di electricidad y servicio di awa.

Nan ta duda si e cuartel general di Nacionnan Uni lo logra pa den asina corto tempo haya tantu funcionario.

NAN A DETENE ACTIVISTANAN FRANCES

Den cercania di Uerlgeux na Zuid-West Francia nan a detene den ultimo fin di siman tres activista, entre cual un desertor di ehercito frances. Den nan auto nan a hanja un revolver, cabuya y pamfletanan di e organisacion di ehercito secreto.



Princesa Soraya di Persia, ex-esposa di Sjah di Persia, despues cu su pais a ser asina gravemente azota pa temblor siman pasa, a larga sa cu por lo pronto el a suspende su plannan pa compromete cu e ricacho industrial Westberlines Guenther von Opel. Nos ta mira nan dos aqui huntu durante un baile na Cote d'Asur, unda continuamente nan tabata den otro su compania.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marieke, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 11 di september

DE VEER 8.30 „The Tartars" 18 j.
RIALTO 8.00 „El Gato" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 „The Green Dolfhin Street" 18 j.
ARORA 8.00 „Canyon River" a.l.
SAVANETA 8.00 „Vrouwen hel achter tralies" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verone tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—18.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U.S.A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

DISCURSO DI MOSLEY

LONDEN, 11 sept. — Sir Oswald Mosley, cu prome cu guerra tabata lider dje fascistanan ingles, a papia ayera durante 40 minuut na un reunion di „East End", di Londen. Patras di un cabuya di polis Mosley, cu actualmente ta lider dje movimentu uni Britanico, a culpa comunistanan di stroba su reunionnan, manera nan a haci varios biaha caba.

E demostracion di ayera tabata, pa apoya afiliacion di Inglaterra den E.E.G. Mosley, a bisa un multitud di un mil persona, cu si Inglaterra no drenta den e comunidad, Inglaterra lo yega den un crisis economico masha grandi.

RADIO VICTORIA

Diamars 11 di september 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diamars 11 di september 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Polis-Deportivo
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
7.00 Noticia International na papiamento
6.45 Voorlichting (Regering)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.00 Noticia Deportivo (Gillette) (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 11 de septiembre 1962

6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Le perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Niños
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

MUCHO MAS
cu e mihor kokki
REDDY
ta judabo den cushina
CUSHINA - HORNA - HASA
cu electricidad.



PANCHI-ELECTRICO
ELMAR

Amor scondi ta tempo perdi
pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 35 —

Ora cu e mester recorda com Monica a sunchie, anto e mes ta cuminza sintie intranquilo den su corrida di sanger, pero ora cu e larga su sintir traha bon, anto e mester reconoce cu no obstante tur esaqui su curazon tabata queda tranquilo. Su sanger tabata bini den confusion, pero palpitacion di su curazon tabata queda normal. E n' tabata comprende mucho cos di esaqui.

I ora cu e corda riba Marcela, e tabata sinti enteramente distinto, su curazon tabata palpita cu irregularidad mientras su sanger tabata queda calmo. Ta quico esaqui por tabata nifica?

Segun cu nan ta bisa cu e siento berdadero di amor ta den curazon e ta residi i no den miembronan di sanger. Hubert mester a saca su conclusion foi esci anto cu e tabata stima Marcela anto? Como cu e locuranan amoroso di Monica tabata haci efecto riba transcurso di su sanger i no di su curazon, e mester a saca e conclusion cu e no tabata stima Monica?

Sinembargo e sintimentu di jalurs pa cu Julien Fronsard a cerra porta di Hubert su curazon duru pa Marcela, pasobra e no quier a quere cu Marcela tabata stime tambe manera e tabata stim'e.

I ademas quico mas e por tabatin di spera foi un hende cu su namorada? Di tur manera e tabata trata na saca su curpa foi cueba di su propio pensamentunan i e tabata tuma tur medidanan posible pa e alega pensamentu riba Marcela foi su curazon. P'esei el a dicidi na tuma loque el a hanja awor.

Monica tabata mas serca dje, e tabata masha bunita i nochi i tabata munstre un gran amor. Ta paquico e mester larga esaqui pa e bai busca uno cu ta na duda? Ademas awor cu el a dicidi di queda Paris e no tabata mira un paquico di sali fol aqui bai cor tras di un mucha muhe cu leu na otro camina. Un mucha muhe cu tabata ricibi un joncuman den cas sin bachi anto ora su hendenan di cas tabata ausente.

E anochi ei e cu Monica a bai na un comedia i despues di esaqui nan tabata camnando de brazo kantu di Seine......

Poco mas despues nan tabata sinta riba un terrasa di un cafe banda di un boulevard. Tabata haci calor. No tabatin otro manera cu mester a bini mal tempo.

Na un momento dado Monica a bisa: „Hubert, foi ajera caba m'a pensa riba lo siguiente: Mira! Lo no dura mucho mas cu lo bo ocupa e tarea asina responsable di gerente. Bo mester tin aqui un propio apartamento. Den un hotel hende ta biba wel algun dia, pero no eternamente. Lo bo tin sigur mester di un hende pa haci bo trabaonan domestica. Ora cu bo bini cas anochi lo bo tin gana di bin hanja un cuminda cajente i poco koffie. Duna mi e trabao di bo criar di cas."

El a queda mira asombra.

„Mi criar di cas......"

„Paquico no? A lo largo toch mi mester busca un of otro empleo Mi no por queda pa semper hiba e bida actual aqui. Si acaso...... nos lo casa?"

E mucha muhe a dicidi di cohe baca na cachu.

El a dicidi di ataca esun sigur mas liba cu esun inségura.

„Casa?" Hubert a responde na duda, „Pa bisa bo francamente Monica. Riba esei ainda mi no a pensa......"

El a interrumpie.

„Masha bon. Bo n' ta sinti nada ainda pa casamentu. Riba e punto ei mi ta amplio di comprension, Hubert. Lo mi no suplica ni roga bo pa un tenchi di matrimonio. Mi tin pacenshi. Mi ta stima bo, anto masha hopi mes, mas tantu cu hamas lo bo por a imagina bo. I ta p'e motibu ei mes lo mi quier reprocha bo ora cu bo quier tene bo asina separa foi un matrimonio. Mi no quier obliga bo, pasobra esei nunca ta bon. Nada di cos forza. Pero sinembargo mi quier sa com bo ta para cu bo curazon i cu bo sintimentunan. No ta pasobra den un of otro momento amoroso...... nos a perde nos sintir cu esaqui mester duna un motibu pa un matrimonio cu quizas despues lo resulta un fracaso. Di mi mes mi ta sigur. Bo n' por bisa esei di bo mes, Hubert. Mi sa esei. Mi ta sinti esei. Larga nos larga e matrimonio para un banda i ripara asuntonan practicamente. Mi ta ripiti: no ta pa semper lo bo sigui biba den cuartonan di hotel. Mi ta supone cu bo tio lo mester bin huur un cas cualquier dia aqui of aya. Probablemente lo e quier tin bo cerca dje. Lo bo mester bai biba anto cerca dje. Den un cas asina lo tin mester di diferente criar. Larga mi ser bo criar, bo camarera pa mi percura pa bo. No ta un proposicion razonable esci?"

Su calculo calmo i pensa di antemano a sorprende Hubert vistamente i el a queda mas tantu bao di impresion dje proposicion aqui cu Monica por a pensa. Hamas e por a pensa semehante cos di un simple cuidador di galinja na cunucu.

Otro mucha muhenan di su calidad lo a queda tristu ora cu nan lo a tende e hoben cu nan ta stima bisa cu e no ta pensa riba casamentu. Major parti di nan lo a basha gritu di joramentu; alomenos t'asina tabata e custumber den un novela skirbi.

Sinembargo Monica no a haci nada di esaqui. El a desenida pa un rato su mes anhelo. E tabata sa di su amor, pasobra cu e tabata stime, esei ta un prueba palpable pa Hubert, cu ningun hende no por a saca foi su cabez.

E unico cos cu el a puntre: ta di por a bira su ama, pa sigura di e manera of su porvenir, unavez cu toch e tabatin

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yen di) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Reporta e bentanan kibra na e donjo mientras cu nos lo bai warda." 2. Diez cinco minuut despues- Okay pa e detergent - awor kiko tocante di e sacu?" „E tabata jen di placa esey ta tur." 3. „Y e ta parce e tercio cu nos tabata trata na catch pa bosonan." „Laga Tracy bini, Murphy." 4. Y den un otro parti di cuidad „Ta un homber ta drumi ey bao". „Uh?"



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Lo bo keda contentu di sabi, Desmond, cu nan a stop e acto di e trapecio y cu e espectaculo di Inace ta marchando cu exito." „Te na un cierto punto.." 2. „Pues ta duel mi cu mi no a hanja e oportunidad di canta.." 3. „Bo mester ta contentu ora cu bo pensa cu nos a juda un bonita estrella y cu nos no a ruina e espectaculo!"





Nos ta mira aqui un bista di inauguracion oficial di sucursal di Madura & Curiel's Bank na Bonaire, cu ta nifica un contribucion importante pa desarollo dje isla aqui.

Proceso contra miembronan di ehercito secreto

PARIS, 11 sept. — Dilanti di un tribunal militar a cuminsa ajera e proceso contra Andre Canal di 47 anja, cu ta worde acusa di tabata hefe di e accion „Propaganda y Grupo Financiero" di e organisacion di ehercito secreto den territorio di Paris.

Ademas tin un tal Jean Marie Vincent. kende ta acusa di tabatin comando riba un grupo di miembronan di e organisacion di ehercito secreto kende na februari di e anja aki a trata di laga e cas di e minister Frances di cultura. Andre Malraux Ixplota.

Tur dos e acusadonan por hanja pena di morto pa motibu di actividadnan contra seguridad di estado y intento pa asesina.

E president di e tribunal. general Andre Gardet. a ordena pa lesa e acta di acusacion. maske cu e dos principal defensornan cu ta trata pa hanja suspension di e caso. no tabata presente.

E peticion pa suspension di e proceso. cu dos abogado a hacj na nomber di e abogadonan principal a worde rechaza. E abogadonan a trece dilanti cu un di e principal defensornan. mr. Jean Tixier- Vignancour. mester a sosega riba conseho di su medico y cu defensa kier a hanja mas tempu pa prepara e caso.

Manera ta conoci mr. Tixier Vignacour. poco tempu pasa a defende e lider di e organisacion secreto na Argelia. ex-general Salan.

Despues cu nan a lesa e acta di acusacion. cu a dura mej ora. e president di e tribunal a suspende e caso te awe. El a ordena cu e defensornan mester ta presente awe.

REUNION KAUNDA Y CHOMBE

ELISABETHSTAD. 11 sept. — E lider dje partido Uni nacional di Noord Rhodesia. Kenneth Kaunda. a haci un bishita secreto na Elisabethstad y tabatin un reunion cu president Chombe di Katanga. Un bosero dje gobierno Katanges cu a duna e anuncio aki. a ninga di duna mas particularidadnan. Ta prome biaha cu Kaunda ta bishita Elisabethstad.

Nan a tende cu Chombe a duna hopi apoyo na e adversario mas importante di Kaunda. na e eleccionnan na Noord Rhodesia cu nan lo tene otro luna e adversario di Kaunda. ta Harry Nkumbula. dje congreso nacional Africano. Nkumbula. tabata varios biaha na Elisabethstad.

Na Elisabethstad y otro lugarnan di Katanga. nan a pega pamflettanan cu t pidi pa vota pa e partido di Nkumbula.

Gobierno di Katanga. a anuncia antavera nochi. cu ayera Chombe lo a haci un bishita di un dia na Kasenga. na e frontera cu Noord Rhodesia.

RAPPORT TOCANTE PELIGER DI RADIACION

NEW YORK. 11 sept. — Cientificonan di 15 pais. entre cual tin Merca Union Sovietico Inglaterra y Francia. a duna ayera cu votonan unanime como nan opinion, cu un continuacion dje pruebanan di arma nuclear lo por causa humanidad aki mil anja mas danjonan grave.

E Cientificonan. cu ta forma e comision di Nacionnan Uni pa consecuencianan di radiacion nuclear. a adverti den nan rapport. cu cual nan a traha 4 anja. cu cada dosis di radiacion maske con chiki lo ta perhudicable pa humanidad. E comision a anuncia tambe den su rapport. cu door di dato cu nan a ricibi di diferente pais. nan a yega na e conclucion cu na explosionnan nuclear ta sali liber koolstof-14. cu ta mas peligroso pa e generacionnan cu strontium-9. cu nan ta considera enemigo numero uno di humanidad.

OPINION BELGO-HULANDES NO A CAMBIA AINDA

BRUSSEL, 11 sept. — E opinion comun di Hulanda y Belgica tocante e propusicionnan di president De Gaulle pa un Union Politica ta keda mantene sin ningun cambio. Asina ta resulta for di declaracionnan, cu e minister hulandes di exterior, mr. Luns, y su colega. Spaak a haci ajera na Brussel despues di un reunion di rutina, cu a dura un ora y mei.

Nos a bolbe stipula. cu pa loke ta construccion di Europa y e sistema di negocia cu Inglaterra nos puntonan di bista ta igual. asina minister Spaak a confirma despues di preguntanan di periodstanan.

El a agrega. cu actualmente no tin absolutamente nada di un reanudacion di e deliberacion tocante e Union politica cu nan a propone entre e seis paisnan di e comunidad economico Europeo. No a logra ningun adelanto. Ta investigando via e canalnan diplomatico normal cual ta e posibilidadnan. asina Spaak a bisa.

Minister Spaak a participa tambe. cu e lo hiba deliberacionnan dia 19 di e luna aki y minister Luns dia 21 di e luna aki cu e ministernan Ingles Home y Heath. Ora cu nan a puntra di con e dos paisnan di Benelux no ta hai huntu. Spaak a bisa cu esey lo ta muchu espectacular.

Minister Luns a confirma. cu e posicion Hulandes Belgo pa loke ta un union politica y l deliberacionnan cu Inglaterra a keda mescos. Inglaterra mester por bira miembro di un union politica manera cu e ta miembro di mercado comun di Europa. E construccion di Europa di otro moda lo ta depende di e pregunta si seis of siete pais ta forma. asina minister Luns a bisa.

PERSONA CU TA DI VACANTIE A SUFRI ACCIDENTE

KALGENFURT. 11 sept. — Senjor L. Melchior di 62 anja. di Amsterdam a muri ora cu el a trata pa subi e Lonzaspitze di 2.400 meter den e cerru Taueren na Australia. Nan a perdele for di cincu di september y un equipo di rescate a hanja su cadaver na pia di un cerru di 80 meter. for di cual el a cai.

TEMBLOR DI TERRA NA SAN SALVADOR Y JOHANNESBURG

SAN SALVADOR. 11 sept. — Ayera mainta nan a sinti na San Salvador y ciudadnan den cercania un temblor fuerte di terra. Tabatin panico entre poblacion. Te aindi nan no a duna anuncio di victima o danjo material.

Tambe na e ciudad di Zuidafrica. Johannesburg nan a sinti ayera un temblor di terra. pero no tabatin danjo. E comunicasionnan di telex entre Johannesburg y Kaapstad y cu e federacion di Rhodesia y Naissaland. a kibra durante cincu minuut.

INCIDENTENAN NA GRECIA

ATHENA. 11 sept. — Na e lugar di agricion na Noordwest Grecia tin medidanan severo di seguridad den vigor. despues dje bringamentunan di ayera entre polis y mas di 400 persona cu ta cultiva tabaco. cu ta exigi prijs mas altu pa nan productonan. Segun noticianan for di Agricion. a muri na e irregularidadnan un plantador di tabaco. y 17 ta herida. 19 Polis tambe a hanja herida. y nan a aresta 27 dje demostrantenan.

PRUEBA PA BIBA BOW DI AWA

MARSEILLE. 11 sept. — Pa mira si ta posibel pa traha tunela. lugar pa sconde submarinonan bao di awa. nan lo cuminza awe mainta na costa di Mediteraneo cerca di Marseille. na Francia. cu un prueba. cu mester indica si ta posibel pa biba y traha durante hopi ora bao di awa. Nan a laga un cas den forma di un cylindro baha na 10.5 meter di profundidad cerca dje isla Frioul den cual lo biba dos buscador. E cas den forma di cylindro yama „Diogenes. y den dje lo tin ademas di comestible. tambe un aparato di television. telefoon. y otro cosnan util pa haci bida dje dos personanan cu lo haci e prueba aki agradabel. Tambe lo tin un camara di television pa asina e hendenan riba ama por sigi bida dje boseadornan. Di dia nan lo tin nan equipo di busco pasombra nan tin hopi cos di haci pafor di cas.

BOTICA DESTRUI DOOR DI EXPLOSION

AMSTERDAM. 11 sept. — Avera tardi e botica „Plesman" na Johan Huizinglaan na Amsterdam a worde destrui completamente door di un explosion. cu probablemente a worde causa door di gas cu a hui for di un lek den tuba.

Di e interior di e botica no a queda nada. Dos persona cu ta biba riba e botica a worde herida door di glas cu a bula.

President De Gaulle a regresa Francia trobe

PARIS 11 sept. — Presidens De Gaulle di Francia a regresa aeropuerto di Paris despues di su bishita di seis dia na Alemania Occidental. Na e aeropuerto nan a tuma medidanan estricta pa seguridad di bida di e president. 500 hamber di polis y marechausse tabatin como tarea pa sigura seguridad di e hefe di estado frances.

Nan ta calcula cu De Gaulle lo duna un relato di su bishita y resultadonan di e bishita ey diarason awor durante reunion di gabinete.

Nan ta calcula tambe cu el lo bini cu plannan pa un discurso na pueblo Frances. den cual e ta pidi un cambio di constitucion. cu ta provisiona cu president di Franca en lo futuro lo worde eligi door di un referendum popular.

Comunidad aleman-frances

Ayera nan a publica un comunicado Aleman Frances despues di e bishita di seis dia cu president De Gaulle di Francia a haci na Alemania occidental. Den e comunicado nan ta declara. cu Francia y Alemania Occidental. huntu cu e otro cuater paisnan di e mercado comun di Europa — Italia. Hulanda. Belgica y Luxemburg — kier coopera pa Union Europeo.

Ta nan deseo pa sigi traha pa progreso di e Union Europeo. di cual nan huntu cu e paisnan di Benelux a forma e base y sigi haci intentonan y esfuerso pa realisa un Europa Uni mas lihe.

E solidaridad Frances Aleman lo ta un elemento cu ta bira mas y mas fuerte na e cooperacion di tur pueblonan cu ta stima paz. Nan lo ta un chemplo pa e intentonan. cu ta worde haci pa mantene y reforsa paz. asina e participacion Frances-Aleman ta bisa.

De Gaulle ta releva secreto

Ayera president De Gaulle a conta periodistanan na Stuttgart hariendo un secreto cu e tabatin warda: Esta cu su bisa tan wela tabata yama Kolb y cu el a nace na anja 1761 na Karlsruhe. Cu un sonrisa el a bisa cu nunca prome el a conta e secreto ey.

Ta pa esey e tabatin hopi deseo di bai Stuttgart na Baden Wuerttemberg. asina el a declara.

Ultimo dia di bishita

Na su delaster dia di bishita na Alemania West president De Gaulle di Francia a bishita Stuttgart. Na e aeropuerto di Stuttgart a saludele minister-president di Baden-Wuerttemburg. Algun minuut despues e hefe Frances di estado a sali cu un helicopter pa e campo Muensingen. caminda el lo presencia un parada di 3.000 militar Frances. Despues di lunch. den e campo aki De Gaulle a sali pa Stuttgart.

NEW YORK TIMES TOCANTE WEST NW. GUINEA

NEW YORK. 11 sept. — New York Times a scirbi en coneccion cu e acuerdo entre Hulanda y Indonesia tocante Nieuw Guinea cu si a bini un guerra mayoria di e paisnan Asiatico y hopi otro polis lo a yuda Indonesia y nan lo a deplora si Merca lo no a haci mescos. Indonesia. e pais mas grandi y importante den Zuid Oost Asia lo mester coopera mas y mas cu e paisnan comunista. asina e corant ta bisa.

Sumamente importante ta cu e acuerdo ta abri caminda pa relacionnan amistoso entre Hulanda y Indonesia. E dos paisnan muy bien lo por coopera riba hopi terreno y un acercamiento lo ta pa tur dos un gran ventaha. asina New York Times ta scirbi.

PADER HULANDES A SER ASESINA

TERNEUZEN, 11 sept. — E pader hulandes K. Verwilgen for di Terneuzen a worde mata na Filipinas. Un carpinte di 36 anja cu a traha cincu anja pa mision catolica. y awor a hanja su retiro ta e autor. Tres anja pasa nan a manda pader Verwilgen Filipinas.

E pader tabatin trinta anja.

HEATH A SALI PA BONN

BONN, 11 sept. — E hefe di prensa di e gobierno di Alemania Occidental. Von Hase a participa. cu e minister interino di exterior na Inglaterra, Heath, ta worde spera na Bonn dia 25 di sptember pa hiba deliberacionnan politica. E asuntu principal di e deliberacionnan lo ta afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa y e preparacionnan pa e Union politica di Europa.

DALMENTU DI TRUCK

Un dalmentu entre un truck y un bus cu tabata na caminda di Ankara pa Istambul a costa bida di diez persona mientras cu shete a keda herida.

Probablemente e chofer di e truck a pega sonjo tras di stuurwiel.

CORRESPONSAL INGLES NA CUBA A DISPARCE

NEW YORK. 11 sept. — E corresponsalnan Mercano na Havana a anuncia. cu e representante di e oficina Ingles di noticia. Reuter. John Bland. a perde for di ayera. Aycra Bland a manda un historia. den cual el a conta cu el a pasa banda di un campamentu, unda tin tecniconan Ruso. E tabatin e impresion cu nan tabata persiguie na e momento ey. Nan no a mira e corresponsal Ingles mas for di despues cu diarason el a bai haci un paseo cu un colega y esey su senjora pafor di Havana.

SENADOR MERICANO TOCANTE CUBA

WASHINGTON. 11 sept. — E senador Mericano democratico Thomas Dodd a propone un programma di seis punto, pa libertacion di Cuba, cu e punto mas principal establece un gobierno en exilio.

El a mustra cu no por mira e tremendo construccion cu avionnan, tankinan y raketnan Ruso como simplemente un caso di defensa.

E plan, cu ta worde entrega na senado, ta contene entre otro tambe un peticion pa bloquea tur trafico naval cu Cuba, cu excepcion pa cuminda y articulonan necesario pa consumcion. E plan ta recomendo yudanza abierta na e luchadornan pa libertad di Cuba, apoyo pa e guerrilleronan na Cuba y establecimentu di un legion di libertad en exilio. E senador tabata contra di un invasion di Merca na Cuba.

DEMOSTRANTENAN A AMENASA PREMIER NEHROE

LONDEN, 11 sept. — Ora cu premier Nehroe ajera mainta despues di e reunion inaugural di e conferencia di mancomunidad a bandona e sala di reunion, demostrantenan cu kier mira Kasjmier independiente a kibra un cordon forma pa polisnan y nan a trata pa para e auto di e premier. E demostrantenan a haci algun expresion di desaprobacion y a sagudi cu nan mokete.

Polis tabatin mester di algun minut pa domina e demostrantenan.

MR. STIKKER NA NOORWEGEN

OSLO. 11 sept. — E secretario general di NAVO, Mr. D. U. Stikker, kende ta haciendo un bishita di dos dia na Noruega. a bisa na un conferencia di prensa cu e union europeo ta un di e intentonan mas importante di NAVO.

El a bisa cu e ta spera cu Inglaterra y Noruega lo afilia na e mercado europeo y asina actua na progreso di e union ey. Mr. Stikker a bisa cu e ta kere cu situacion internacional ta haci inmediatamente necesario pa yama e 150.000 reservistanan na Merca den servicio. manera president Kennedy a pidi congreso.

El a confirma cu e consejo permanente di NAVO a atende e kestion di transportacion di articulonan comunista pa bai Cuba door di baponnan di paisnan di NAVO, pero e no a duna mas detayes.

remitido

BONEIRO A GANA UN PREMIO

Ora es noticia a ser plama, cu Dokter Debrot lo ser nombra, oficialmente como gouverneur pa Antillas Hollandes, tabata un orgullo pa nos cada un, antillanonan, especialmente pa es bonerianonan, pasobra Boneiro a gana un premio door di un jioe di es isla Boneiro lo bai ocupa es puesto jen di responsabilidad, ariba Antillas Holandes. Y es confianza di nos Madre Patria na Dokter Debrot.

Mi sincera felicitacion na Dokter Debrot.

Firma: John Hart
Anglostraat 15,
Aruba.

E AVION CHINES U-2 CU NAN A TUMBA

PEKING. 11 spt. — Segun fuentenan fidedigno di Oost Europa. un funcionario altu di China comunista a participa na coleganan comunista. cu e avion U-2 cu nan a tuma riba China comunista a worde tumba cu medionan convencional. E funcionario en kestion no a duna mas detalles.

SUBMARINONAN POLARIS TA HAYA BASE NA GUAM

WASHINGTON. 11 sept. — Den haaf di e isla Mericano Guam den centro di oceano pacifico nan lo staciona submarinonan di e typo Polaris. cada un cu un raket Polaris. E distancia cu e raketnan aki por alcanza ta 22500 kilometer. Te awor aki tin nuebe submarino Polaris den servicio. Nan ta calcula cu e anja aki mes nan lo trece 2 mas den servicio.

E CUESTION BERLIN Y NACIONNAN UNI

BONN. 11 sept. — Gobierno di Alemanio Occidental huntu cu Merca. Inglaterra y Francia a dicidi pa pidi Nacionnan Uni pa no atende e kestionnan Berlin y Alemania.

E portavoz di gobierno cu a participa esaki na Bonn na un conferencia di prensa, a bisa cu si presenta e kestion na e organisacion mundial. esey lo por worde acepta como un reconocementu cu e cuater potencianan grandi no ta carga ningun responsabilidad mas.

Tambe e asamblea general lo por reaccion di un manera cu no por spera adelanta.

Si nan lo duna yudanza tecnica na e organisacion particular pa un Alemania inseparable. cual organisacion kier hala atencion di e comision di Nacionnan Uni. tocante derechonan di ser humano riba e situacion na Berlin.

COMISION DI CONTROL NA LAOS

VIENTIANE. 11 sept. — E comision internacional di control pa Laos. a anuncia. cu su gruponan di inspeccion ta cla, pa eherce vigilancia riba retro dje trupanan di estranhero for di territorio di Laos.

DESIGNADOR DI MOTOR RUSO A MURI

MOSCU. 11 sept. — Oficialmente nan a anuncia. cu e conocido designador Ruso di motornan di avion. Vladmir Klmov ta muri ayera na edad di 70 anja.

Den ultimo anjanan Klimov a designa diferente tiponan di motornan jet nobo.

TRUPANAN DI EHERCITO POPULAR ARGELINO NA ARGEL

ARGEL. 11 sept. — Trupanan dje ehercito popular Argelino a drenta Argel ayera mainta. Nan yegada ta segura e autorisacion di oficina politico di segundo minister Ben Bella. despues dje conflicto cu lidernan militar di districto number cuater. Poblacion a saluda e trupa di 3600 militar dje ehercito popular Argelino. bao di direccion di hefe di staf di ehercito. coronel Boe Madian, cu entusiasmo.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

ARIES
21 Maart — 20 April



Door di caprichu lo bo no logra nada. Trata anto na comprende punto de bista di otro.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Preferible no conta otronan mucho di bo problema i dificultadnan ora cu nan no por yuda bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe tambe bo mester bai cu masha cuidao den asuntonan pa cu otronan. No haci nada pura.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo superiornan of esnan cu bo ta traha cune ta exigi awe hopi laet co di bo parti.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



No preocupa bo ora otronan ta consumi i zundra. Bai cu calmo i e situacion ta di bo.

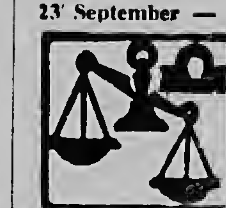
VIRGO
23 Augustus — 22 September



Pone atencion na loque ainda bo mester regla cu otronan. Sea cu ta placa, fabor of cosnan semehante.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



No pone bo confianza mucho awe den bo trabao. No entremete bo cu dificultadnan di otro hende.

SCORPIO
23 October — 22 November



Awe tambe trabao lo mester goza di preferencia. Quizas por socede cu bo campia bo plan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Mehor bo larga awe tur asunto pa nan cuenta numa. I no trata na forza nada.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Limita [illegible] bishitanan, pasobra un gran numero di nan lo ta inproductivo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Haci tur bo posible pa bo tene bo gasnan na un nivel i trece cambio den un situacion mucho tensiona.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No larga bo caprichonan domina bo. Consecuencianan di capricho sa ta perhuicioso.

BUCHI ROBEZ **presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849**
★ **e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas**

